

FESTIVAL
CINÉ Films de
ALTER'NATIF l'Amérique indienne
7^e édition - du 7 au 17 octobre 2016

DESSINE-MOI UNE HISTOIRE... SPECIAL CINEMA D'ANIMATION

Pour la 2^e année consécutive, la séance « Dessine-moi une histoire » propose une sélection de films d'animation réalisés par des autochtones des quatre coins du continent américain. N'attendez plus et laissez-vous séduire par les univers visuels très personnels de ces extraordinaires artistes, ainsi que par la grande variété des techniques d'animation et de narration utilisées. Invitée d'honneur du Festival Ciné Alter'Natif, Amanda Strong, jeune artiste métis multi-primée, animera les séances.

Cette sélection spéciale, projetée en exclusivité française pour le festival et à destination des petits comme des grands, sera soumise au vote du public. Le Prix du meilleur court-métrage d'animation sera remis lors de la cérémonie de clôture le 15 octobre 2016 à 15h à l'Orangerie du Jardin des Plantes, à Nantes.

EE = exclusivité européenne

EF = exclusivité française



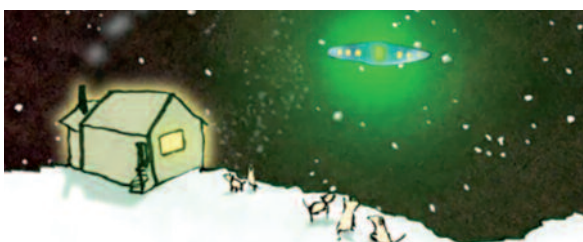
1) **Histoires de craie**, un film collaboratif (Innu), Canada, 2015, 1', muet - EE

Improvisations expérimentales en stop-motion sur un tableau noir...



2) **In this manner I am**, de Velma Kee Craig (Diné), USA, 2010, 5', VOST - EE

Une jeune femme navajo rencontre un non-autochtone au coin d'une rue. La conversation s'engage autour de l'expression « Doo Dine nishliida », « Je ne suis pas diné » ou, littéralement, « je ne suis pas une personne », « diné » voulant dire « personne » ou « être humain » et étant le terme par lequel les Navajo se désignent eux-mêmes...



3) **The visit**, de Lisa Jackson (Anishnabe), Canada, 2009, 3', VOST - EE

Cet audio-documentaire, animé par Jody Kramer, raconte l'histoire vraie d'une famille cree qui, une nuit, reçut une visite étrange... Une conversation au-delà des mots.

4) **See this spirit bike**, de Cheli Nightraveler (Cree/Saulteaux), Canada, 2016, 3', muet - EE

Où aller pour se ressourcer et guérir quand le territoire dont on a cruellement besoin nous a été entièrement enlevé ou qu'il est dominé par ceux qui nous ont précisément fait du mal et desquels on souhaite se protéger ? Pour Cheli Nightraveler, le vélo incarne la métaphore du moyen de transport qui lui permettra de voyager symboliquement vers la rémission, dépassant ses traumatismes. Tandis qu'elle circule à travers le territoire traditionnel kanien'kehá:ka (mohawk), elle se réapproprie ainsi l'espace tout en regagnant de la visibilité en tant que femme autochtone à Montréal.



d'une véritable collaboration avec d'autres artistes autochtones locaux, dont le groupe musical Odaya, invité du Festival Ciné Alter'Natif 2012, son film lui permet de rompre avec l'isolement auquel elle a été condamnée par un système qui échoue trop souvent à protéger les femmes qui dénoncent leurs oppresseurs.



5) **Grâce à la lumière**, de Billy Roy Mowatt (Anishnabe), Canada, 2011, 2', muet - EE

Déambulations dans les rues de Montréal, du noir et blanc à la couleur.



6) **Gaa-ondinang dakawaanowed Makwa (How bear got a short tail)**, de Elizabeth Day (Ojibwé), USA, 2015, 10', VOST - EE

Cette animation, entièrement tournée en langue anishinaabe, raconte l'histoire de l'ours Makwa qui aimait se vanter de sa magnifique queue et faire ainsi enrager Renard, condamné à sa queue ébouriffée... Mais *Gaa-ondinang dakawaanowed Makwa* est avant tout une leçon d'humilité, dont Makwa sera le premier à faire les frais.



7) **Amaqut Nunaat**, de Neil Christopher (Inuit), Canada, 2011, 12', VOST - EE

Deux hommes inuit se retrouvent à la dérive sur une banquise. Après plusieurs jours dans l'obscurité, ils débarquent sur la rive d'un pays étranger où les habitants peuvent se transformer en loups.



8) **Awaskinawason (Enfants de la terre)**, de Antony Dubé (Atikamekw), Canada, 2015, 3', VOST - EE

Awaskinawason est composé des mots atikamekw « awacic » (enfant), « aski » (terre) et « takonawason » (avoir la responsabilité de). Une animation qui appelle au respect du grand cercle de la vie.



9) **Returning**, de Elisabeth LaPensée (Anishnabe), Canada, 2015, 4', muet - EE

Dans une singulière union du perlage et de l'animation stop-motion, un court moment de ravissement, sur les airs du Métis Fiddler Quartet.



10) ***The path without end*, de Elisabeth LaPensée (Anishnabe), Canada, 2015, 6', muet - EE**

Les histoires anishinabe du Peuple de la Lune sont racontées à travers une animation steampunk expérimentale.



11) ***Thundermaker*, de Alan Syliboy (Mik'maq), Canada, 2014, 6', muet - EE**

Par la beauté éclatante de ses animations, l'artiste mi'kmaq Alan Syliboy, réputé pour ses pétroglyphes et ses ouvrages illustrés, donne ici vie au personnage trépidant de Petit Tonnerre.



12) ***Tuktumit*, de Ippiksaut Friesen (Inuk), Canada, 2014, 4', muet - EE**

Dans ce magnifique court-métrage animé, Friesen explore le rôle de la chasse contemporaine dans la vie familiale du Nunavut.



13) ***Doña Ubenza*, de Mariana Carrizo, Argentina, 2015, 3', VOST - EE**

Une jeune autochtone d'Argentine part en randonnée avec ses moutons. Un conte musical plein de fraîcheur.



14) ***Kamit (De l'autre côté)*, de Gervais Malleck (Innu), Canada, 2015, 3', VF - EE**

La complexité de la vie quotidienne dans la communauté de Pakua Shipi alors que la majorité des services se trouvent sur l'autre rive... Un court-métrage surprenant qui nous montre que, parfois, la facilité de la vie ne tient qu'à un pont...



15) ***First Contact*, de Steven Paul Judd (Kiowa/Choctaw), USA, 2015, 2', VOST - EE**

Deux autochtones hésitent à accueillir des missionnaires arrivant au large... Une nouvelle animation pleine d'humour caustique par le désormais célèbre Steven Paul Judd, invité et lauréat du Prix du meilleur film d'animation lors du Festival Ciné Alter'Natif 2015.



16) ***One of grandma's lil' stories*, de Alex Heuman (Gwa'sala/'Nakwaxda'xw), Canada, 2014, 2', VOST - EE**

Une drôle d'anecdote de grand-mère, pleine de suspense et dotée d'une fin à laquelle on ne s'attend pas.

17) **Mia, d'Amanda Strong (Métis) et Bracken Hanuse Corlett (Wuikinuxv/Klahoose), Canada, 2015, 8', muet - EE**



La jeune Mia' est témoin de la désintégration urbaine et de l'empreinte industrielle contemporaines, mais demeure néanmoins tenace dans sa lutte pour défendre ses droits et rester en lien avec son territoire et ses pratiques ancestrales.

Entièrement réalisé sur le territoire traditionnel des Sash de la côte pacifique avec une équipe majoritairement autochtone, Mia' défie les formes habituelles du film d'animation documentaire et présente les traditions orales autochtones comme autant de vérités, loin des mythes et légendes auxquels elles sont trop souvent réduites.

Débat en présence d'Amanda Strong (Métis).

Durée totale : 77mn

A Nantes, le mardi 11 octobre à 20h30, au Cinéma Le Concorde

Le Festival Ciné Alter'Natif

La programmation « Dessine-moi une histoire » fait partie du Festival Ciné Alter'Natif, qui se déroulera du 7 au 17 octobre 2016 à Paris, Nantes et La Turballe.

Depuis 2009, le Festival Ciné Alter'Natif, événement unique en Europe, propose des films de tous genres et tous formats, réalisés/produits par des Amérindiens et est dédié à l'expression artistique autochtone contemporaine dont la diffusion, quasi inexistante aujourd'hui en France, permet au public, chaque année plus nombreux, de mieux comprendre les multiples facettes de l'identité amérindienne contemporaine.

Au-delà d'une programmation variée et inédite, la vraie richesse du festival est de proposer des rencontres avec des réalisateurs, producteurs et artistes amérindiens à l'issue de chaque séance.

De la Plume à l'Ecran

Depuis sa création en 2008, l'association De la Plume à l'Ecran promeut et diffuse le cinéma amérindien. En organisant ou en accompagnant régulièrement des projections, De la Plume à l'Ecran permet au public français de mieux connaître la richesse des peuples amérindiens et apporte un soutien aux luttes abordées par les films.

Festival Ciné Alter'Natif - Programmation

Contact : Sophie Gergaud
delaplumealecran@yahoo.com



www.delaplumealecran.org



DE LA PLUME A L'ECRAN



De La Plume à l'Ecran